



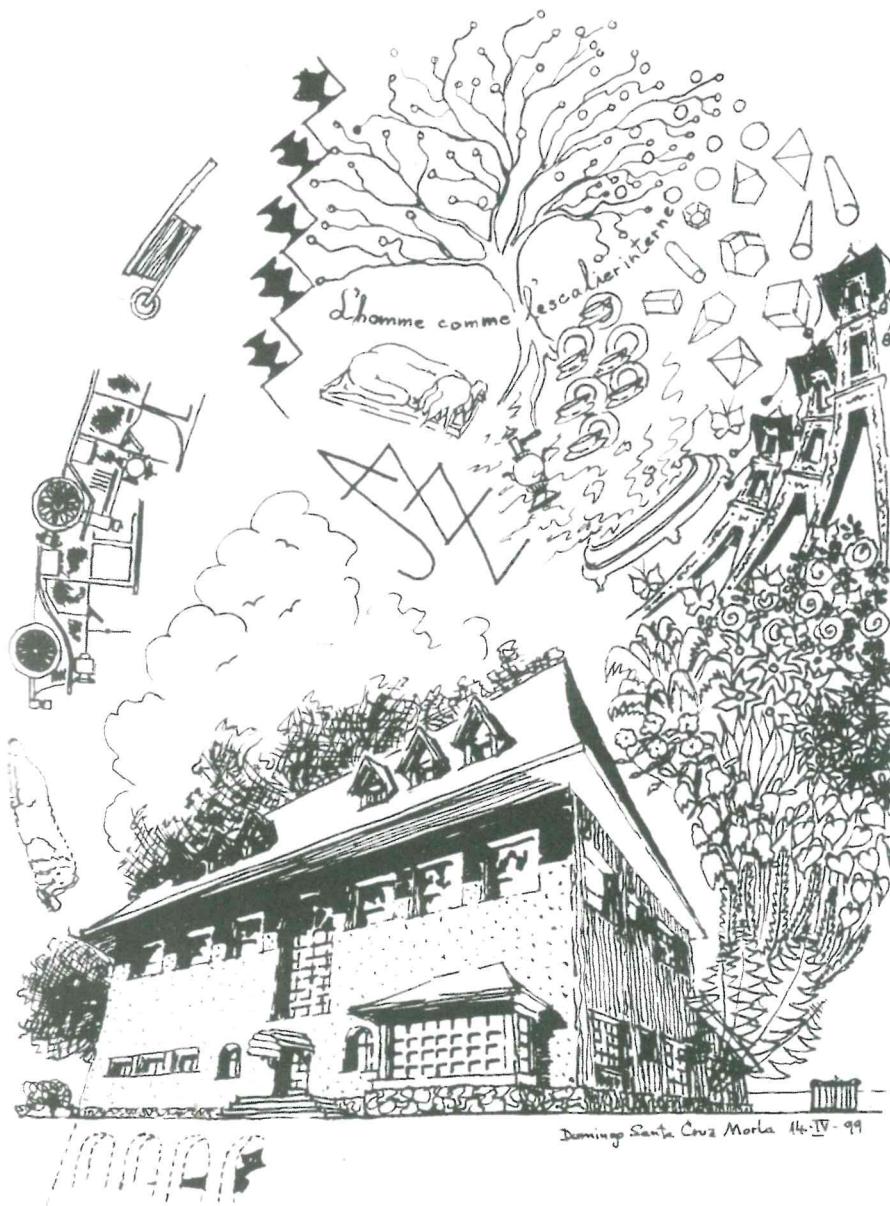
L'AMBASCIATA D'ITALIA  
A SANTIAGO DEL CILE





L'AMBASCIATA D'ITALIA  
A SANTIAGO DEL CILE

LA EMBAJADA DE ITALIA EN SANTIAGO / L'AMBASCIATA D'ITALIA A SANTIAGO



La “Ville des Roses” vista por Domingo Santa Cruz Morla (1899) / La “Ville des Roses” vista da Domingo Santa Cruz Morla (1899)



## L'AMBASCIATA D'ITALIA A SANTIAGO DEL CILE

Coordinación General: Consejero Stefano Catani

Fotografías: Profesor Gabriele Olmi \*

Diseño e Impresión:  
Imprenta Italiana Ltda.  
Sociedad Cannoni Hermanos  
Santiago de Chile  
Año 2009



La loba capitolina, fachada oriental / *La lupa capitolina, facciata est*



## AGRADECIMIENTOS

Deseamos manifestar nuestra viva gratitud a Enel, en la persona del Director de Relaciones Externas, Dr. Gianluca Comin, por haber aceptado financiar el proyecto, al Prof. Romolo Trebbi del Trevigiano, por el minucioso comentario histórico y artístico, al Consejero Ruggero Corrias, por la disposición de la obra, y al Consejero Stefano Catani por la indispensable coordinación que permitió la realización de este libro, a los estudiantes en práctica MAE-CRUI que se sucedieron: Piermario R. Bonomi, Giulia Collera, Alexandra Fatuzzo, Bina Palopoli, Barbara Bucci, Ilaria Pira y Federica Volpe, por el esfuerzo, dedicación y profesionalismo demostrados durante las investigaciones históricas y la impostación editorial de este libro.

Un sincero agradecimiento también a la Dra. Stefania Gandolfo, por la traducción de los textos del italiano al español, al Profesor Gabriele Olmi, por las espléndidas fotografías que enriquecen la publicación, al Director del Instituto de Cultura de Santiago, Profesor Paolo Fazzino, y a su Subdirector, Profesor Carlo Molina, por la colaboración prestada en la realización de la obra, como también a la tipografía “Imprenta Italiana” por la impresión de la misma. Finalmente, agradecemos a todos aquellos, actuales o ex funcionarios y empleados, a través de cuyos relatos y testimonios se hizo posible la reconstrucción histórica y la estupenda colección de anécdotas de los acontecimientos “vividos” por la Embajada en los últimos cincuenta años.

## RINGRAZIAMENTI

Si rivolge un sentito ringraziamento all'Enel, nella persona del Direttore delle Relazioni Esterne, Dottor Gianluca Comin, per avere accettato di finanziare il progetto, al Prof. Romolo Trebbi del Trevigiano per l'accurato commento storico ed artistico, al Consigliere Ruggero Corrias, per aver impostato l'opera, ed al Consigliere Stefano Catani per l'indispensabile coordinamento che ne ha consentito la realizzazione, ai tirocinanti MAE-CRUI che si sono succeduti: Piermario R. Bonomi, Giulia Collura, Alessandra Fatuzzo, Bina Palopoli, Barbara Bucci, Ilaria Pira e Federica Volpe, per l'impegno e la professionalità dimostrati durante le ricerche storiche e la impostazione editoriale di questo libro. Un sincero ringraziamento va anche alla Dottoressa Stefania Gandolfo, per la traduzione dei testi dall'italiano allo spagnolo, al Professor Gabriele Olmi, per le splendide fotografie che arricchiscono la pubblicazione, al Direttore dell'Istituto di Cultura di Santiago, Professor Paolo Fazzino, ed al suo Vice, Professor Carlo Molina, per la collaborazione prestata nella realizzazione dell'opera, nonché alla tipografia “Imprenta Italiana” per la stampa della stessa. Infine, si ringraziano tutti coloro i quali, attuali od ex funzionari ed impiegati, attraverso i loro racconti e testimonianze hanno reso possibile la ricostruzione storica e la preziosa aneddotta degli accadimenti “vissuti” dall'Ambasciata degli ultimi cinquant'anni.

# INDICE

**Prólogo por el Embajador Paolo Casardi**

## LA EMBAJADA DE ITALIA EN EL ARTE Y EN LA HISTORIA

Del Modernismo al Neoclasicismo: variantes eclécticas en la villa de la Embajada por el Prof. Romolo Trebbi del Trevigiano

Los propietarios anteriores: los Renard, las hermanas Morla y la familia Edwards

La función representativa y la importancia política de la Embajada de Italia

**Prefazione dell'Ambasciatore Paolo Casardi**

## L'AMBASCIATA D'ITALIA NELL'ARTE E NELLA STORIA

Dal modernismo al neoclassicismo: varianti eclettiche nella villa dell'Ambasciata a cura del prof. Romolo Trebbi del Trevigiano

Le proprietà antecedenti: i Renard, le sorelle Morla e la famiglia Edwards

La funzione rappresentativa e l'importanza politica della Ambasciata d'Italia

## INTRODUCCION

Es para mi una gran satisfacción introducir el primer libro sobre la Embajada de Italia en Santiago, en el año del Bicentenario de Chile, cuyos festejos se iniciaron el 18 de septiembre recién pasado, en un momento en el cual las relaciones ítalo-chilenas se distinguen por su gran dinamismo. Los méritos de esta situación tan favorable son ciertamente atribuibles también a la Colectividad italiana, que vive en este País desde hace mucho tiempo. Investigaciones recientes han de hecho dejado de manifiesto que los primeros genoveses – guiados por Giovan Battista Pastene – llegaron a Chile junto a los conquistadores españoles a las órdenes de Pedro Valdivia en el lejano 1544, cuando, encantados por la belleza de los lugares, bautizaron “Valle del Paradiso” a la actual Valparaíso.

La Embajada de Italia en Chile es una construcción de interés histórico, si bien no tan antigua, con expresiones evocativas de la arquitectura italiana del 1700, de un atractivo indudable. Ella fue escenario, en un tiempo no tan lejano, de eventos de alcance histórico y de los cuales se hace mención en este libro. El palacete es una construcción de la mitad del siglo XIX y reúne en su estilo paladiano las típicas características neoclásicas europeas. La propiedad ocupa en su totalidad una entera manzana en la comuna de Providencia, zona residencial de antiguo resplandor y a pocos minutos del centro histórico de la capital. La Residencia se encuentra en la edificación principal, de la cual hace parte también la Cancillería diplomática, en el centro de un amplio parque que hospeda también una construcción separada destinada a las oficinas de

## INTRODUZIONE

E’ per me una grande soddisfazione introdurre il primo libro sull’ Ambasciata d’ Italia a Santiago, nell’anno del Bicentenario del Cile, avviatosi con le “Feste Patrie” del 18 settembre scorso, in un momento in cui le relazioni italo – cilene sono contraddistinte da grande fervore. I meriti di una tale favorevole situazione sono certamente da ascrivere anche alla Collettività italiana, che vive in questo Paese da lunghissimo tempo. Le ricerche storiche hanno infatti messo in luce come i primi genovesi – guidati da Giovan Battista Pastene – siano giunti in Cile assieme ai conquistatori spagnoli agli ordini di Pedro de Valdivia nel lontano 1544, quando, incantati dalla bellezza dei luoghi, battezzarono “Valle del Paradiso” l’attuale Valparaíso.

L’Ambasciata d’Italia in Cile è un edificio di portata storica, anche se non così antico, con richiami all’architettura italiana del 1700 di indubbio fascino. Essa è stata teatro, in un tempo neanche troppo lontano, di eventi importanti, dei quali è fatto cenno in questa pubblicazione. La villa principale risale alla metà del XIX secolo e riunisce nel suo stile palladiano le tipiche caratteristiche neoclassiche europee. La proprietà occupa nel suo complesso un intero isolato nel comune di Providencia, zona residenziale di antico fulgore a pochi minuti dal centro storico della capitale. La Residenza è inserita, quale edificio principale del quale fa parte anche la Cancelleria diplomatica, al centro di un ampio parco, che ospita anche una costruzione separata riservata agli uffici della Cancelleria Consolare, ove anticamente esistevano le scuderie della proprietà.

la Cancillería Consular, donde antiguamente se encontraban las caballerizas de la propiedad.

La entrada principal es una reja de fierro forjado de apreciable confección que se abre sobre una extensa área verde de más de una hectárea. En su refrescante interior, además de numerosos árboles de gran envergadura, hay también arbustos en flor, árboles frutales, palmeras y setos, provenientes de todos los Países del mundo.

Aún hoy un oasis en el centro de Santiago que crece a ritmos vertiginosos, la Embajada y su parque, con su estilo de sobria belleza, representan de manera excelente a Italia en Chile.

Consideré junto a mi esposa María y a mis colaboradores, especialmente los Consejeros Ruggero Corrias y Stefano Catani, que elaboraron y supervisaron los textos, que la Embajada en Santiago merecía ser descrita y recordada con una específica publicación.

Un agradecimiento especial a Enel por haber hecho posible esta iniciativa.

*Paolo Casardi  
Embajador de Italia en Chile*

L'entrata principale è rappresentata da un cancello in ferro battuto di pregevole fattura che si apre su una vasta area verde della grandezza totale di oltre un ettaro. Al suo rigoglioso interno, oltre a un cospicuo numero di piante secolari di alto fusto, si trovano arbusti fioriti, alberi da frutto, palme e siepi provenienti da tutti i Paesi del mondo.

Ancor oggi un'oasi nel centro di una città che cresce a ritmi serrati, l'Ambasciata ed il suo parco, con il loro stile di misurata bellezza, elegante e familiare ad un tempo, rappresentano in maniera eccellente l'Italia in Cile.

Ho ritenuto insieme a mia moglie Maria ed i miei collaboratori, in particolare i Consiglieri Ruggero Corrias e Stefano Catani che ne hanno curato i testi, che l'Ambasciata a Santiago meritasse di essere descritta e ricordata con una specifica pubblicazione.

Un ringraziamento particolare ad Enel per aver reso possibile questa iniziativa.

*Paolo Casardi  
Ambasciatore d'Italia in Cile*



Detalle del portón transitable  
*Particolare del cancello carraio*



Entrada transitable de la Embajada, en Calle Miguel Claro  
*Ingresso carraio dell'Ambasciata, in Calle Miguel Claro*



Paseo interior de acceso a la Cancillería Consular  
*Viale interno di accesso alla Cancelleria Consolare*



Cruce entre las calles  
Clemente Fabres y Elena Blanco  
*Incrocio di Calle Clemente Fabres  
con Calle Elena Blanco*



Vista del lado occidental del parque  
*Vista del lato ovest del parco*



Bosque, lado norte del parque  
*Boschetto, lato nord del parco*

Vista desde el poniente  
*Vista da Ovest*



Piscina y fachada norte de la residencia  
*Piscina e facciata nord della residenza*





Fuente, lado norte  
*Fontana, lato nord*



Entrada oriental  
*Entrata est*





Fachada occidental, de influencia Palladiana\*  
*Facciata occidentale, d' influsso Palladiano*

## **DEL MODERNISMO AL NEOCLASICISMO: VARIANTES ECLECTICAS EN LA VILLA DE LA EMBAJADA**

*por el Prof. Romolo Trebbi del Trevigiano 1*

Cuando en 1877 el arquitecto José Ernesto Renard vendió sus tierras, parte del fundo llamado “Lo Sotomayor”, que en aquella época quedaba todavía en las afueras de Santiago, lo hizo incluyendo el edificio patronal, que probablemente fuera obra suya. Hacia finales del siglo XIX los nuevos propietarios le encargaron a Josué Smith, que en 1893 había vuelto a Chile de Norteamérica - donde había conseguido el título de Ingeniero y Arquitecto- la construcción de una nueva residencia que se llamaría *La Ville des Roses*. Hoy en día, de aquella residencia queda como única reproducción gráfica un extraordinario boceto en papel firmado por Domingo Santa Cruz e insólitamente fechado 14 abril 1899.

## **DAL MODERNISMO AL NEOCLASSICISMO: VARIANTI ECLETTICHE NELLA VILLA DELL' AMBASCIATA**

*a cura del prof. Romolo Trebbi del Trevigiano 1*

Quando nel 1877 l' architetto José Ernesto Renard vendette le sue terre, che costituivano il fondo denominato Lo Sotomayor, e che in quell' epoca rimaneva ancora alla periferia ovest di Santiago, lo fece includendo l'edificio padronale, che probabilmente era opera sua.

Verso la fine del secolo i nuovi proprietari affidarono a Josué Smith, che nel 1893 era ritornato nel Cile dal Nordamerica dove si era laureato come ingegnere ed architetto, la costruzione di una nuova residenza che poi si sarebbe chiamata *Ville des Roses*. Ai giorni nostri, di quella residenza resta come riproduzione grafica solo un mirabolante bozzetto su carta firmato da Domingo Santa Cruz e stranamente datato 14 aprile 1899.

<sup>1</sup> El Prof. Romolo Trebbi del Trevigiano es el actual Presidente y Director del Máster en Historia Crítica del Arte y de la Arquitectura de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Mayor de Santiago, ente que ha colaborado en la investigación histórica y arquitectónica sobre la villa y la residencia de la Embajada de Italia.

<sup>1</sup> Il prof. Romolo Trebbi del Trevigiano è l'attuale Presidente e Direttore del Master in Storia Critica dell'Arte e dell'Architettura della Facoltà di Architettura dell'Università Mayor di Santiago, ente che ha collaborato nelle ricerche storiche ed architettoniche sulla villa e sulla residenza dell'Ambasciata d'Italia.



El arquitecto Josué Smith Solar  
*L'Architetto Josué Smith Solar*

*Bucher* EB

720 MARKET ST.  
WILMINGTON DEL.

**E**s poco pero suficiente para poder evidenciar la importancia arquitectónica del proyecto de Smith, aunque se aluda sólo a una evaluación estética. De hecho por el análisis del boceto se puede notar la pureza de las líneas compositivas, que transmiten una visión conceptual que tiene cierta afinidad con la Secesión vienesa, de moda en ese momento.

Asimismo se puede comprobar, si la fecha es correcta, que hay una búsqueda formal vanguardista en la que incluso el ornamento se concretiza en líneas limpias y definidas, consiguiendo lo que Walter Crane en 1889 llamaba “una fuerza evocadora”. Esta última era sin duda la precursora de las soluciones del Modernismo, en cuanto reducía al mínimo los infaltables efectos decorativos. Se anticipa, pues, la presencia de un protoracionalismo, perceptible sobre todo en la bidimensionalidad de una arquitectura que tendía a lo abstracto.

En una fotografía posterior de la primera década del Novecientos, se nota cómo se efectuaron relevantes transformaciones en la villa, por lo menos en el lado norte oriental, donde se añadió un cuerpo entero junto con una terraza y otro ventanal construido en el lado occidental. Desgraciadamente, los documentos históricos existentes no ayudan a aclarar si tales transformaciones habían sido encargadas por Horacio Fabres o por su sucesor Manuel Antonio Maira. Con la nueva propiedad Morla se rompió el silencio de la memoria histórica que hasta entonces había

**E**' poco ma sufficiente per poter evidenziare l'importanza architettonica del progetto di Smith, anche solo facendo riferimento ad una valutazione prettamente estetica. Infatti, si può rilevare dall' analisi dello schizzo la purezza delle linee composite, le quali trasmettono una visione concettuale che ci riporta ad una certa affinità con il pensiero della Secessione viennese, peraltro di moda in Europa a quell'epoca. Inoltre, si può riscontrare, se la data è corretta, una ricerca formale avanguardista in cui anche l'ornamento si concretizza in linee nette e definite ottenendo ciò che Walter Crane nel 1889 definiva “una forza evocatrice”. Quest'ultima era indubbiamente antesignana delle soluzioni del modernismo, in quanto riduceva al minimo gli immancabili effetti decorativi. Si anticipa, dunque, la presenza di un protorazionalismo, specialmente percettibile nella bidimensionalità di una architettura che tendeva all'astratto. In una successiva fotografia della prima decade del Novecento si nota come si effettuarono delle notevoli trasformazioni della villa, per lo meno nel lato nord-est laddove si aggiunse un corpo intero unito ad una terrazza ed un secondo bowindow costruito sul fianco ovest. Purtroppo, i documenti storici esistenti non aiutano a chiarire se le suddette trasformazioni fossero state richieste da Horacio Fabres o dal suo successore Manuel Antonio Maira.

Con la nuova proprietà Morla ha termine il silenzio della memoria storica che fino ad allora aveva

acompañado la vida de los habitantes de la villa. De hecho, fue justo en ese tiempo cuando las hermanas Morla Lynch, entre ellas Carmen, la mujer de Manuel Antonio se hicieron famosas por sus sesiones de espiritismo y por sus extraordinarios poderes de médium, produciendo fenómenos inexplicables dentro de la casa.

Entretanto en la zona adyacente se estaba realizando un proyecto urbanístico basado en el concepto de la “ciudad jardín” a través de la venta de terrenos regulares del ex fundo patronal. En 1915 la Caja de Empleados adquirió unos millares de hectáreas para armonizar la Población Miguel Claro con las características de un “barrio jardín”.

La obra fue encomendada a cuatro ilustres arquitectos dirigidos por Josué Smith Solar.

Parece que en el ámbito de este proyecto, que demostraba la importancia obtenida por la iniciativa privada en la promoción de propuestas correspondientes al gusto de la época, surgió la necesidad de una renovación formal del edificio patronal y del parque, motivada, quizás, por la euforia constructora del barrio cercano. Así fue cómo ese proyecto innovador nació ordenado y regular en sus múltiples reparticiones verdes, estableciendo a la vez una nueva relación integradora entre naturaleza y arquitectura.

Aquélla era una época, en Santiago, en la que empezaban a triunfar por una parte la influencia de la escuela de *Beaux Arts* y el Eclecticismo, y por otra algunos trabajos teóricos y analíticos que unían las

accompagnato la vita degli abitanti della villa. Difatti, è proprio in quel periodo che le sorelle Morla Lynch, una delle quali, Carmen, era la moglie di Manuel Antonio, si resero famose per le loro sedute spiritiche, che, grazie agli straordinari poteri medianici che possedevano, producevano inspiegabili fenomeni all'interno della casa.

Nel frattempo, nella zona circostante, si stava realizzando un importante progetto urbanistico basato sui concetti della “città-giardino” con la vendita di terreni regolari dell'ex fondo padronale. Durante il 1915, la Caja de Empleados acquistò alcune migliaia di ettari per armonizzare la Población Miguel Claro con le caratteristiche di un “quartiere-giardino”.

L'opera fu affidata a quattro illustri architetti capeggiati da Josué Smith Solar. Sembra che nell'ambito di questo progetto, che mostrava l'importanza raggiunta dall'iniziativa privata nel promuovere proposte consone al gusto dell'epoca, sorgesse il bisogno di una rinnovazione formale dell'edificio padronale e del suo parco, motivati, forse, dall'euforia edilizia dell'adiacente quartiere. Fu così che l'innovativo progetto nacque ordinato e regolare nelle sue molteplici ripartizioni verdi, sviluppando, allo stesso tempo, un nuovo rapporto integrativo fra natura e architettura.

Si era in un'epoca, a Santiago, in cui cominciavano a trionfare, da una parte, l'influenza della scuola di *Beaux Arts* e l'eclettismo, mentre dall'altra, alcuni

expresiones del Renacentismo con las del Racionalismo, exaltando de esa manera el aspecto común intelectualista, avalando las manifestaciones de la cultura historicista e influyendo en la resolución entre ideas y formas. Fue precisamente en ese contexto que Josué Smith Solar – entre 1915 y 1916 – se acercó al gusto neoclásico, lo que le permitió madurar y desarrollar el proyecto de las radicales transformaciones en la villa realizadas en ese período; transformaciones que significaron no sólo la agregación de nuevos cuerpos edilicios, sino también un profundo cambio estilístico que, sumándose a la corriente historicista anteriormente mencionada, mudaba en general la elegancia del diseño en su conjunto y, en particular, la finalidad de los espacios interiores. De este modo se pasaba de una tipología modernista a un modelo de estilo neoclásico con influencias neopaladianas, pero con una visión de carácter y finura angloamericana. En la fachada que da al poniente, sin duda la más importante y la mejor lograda, se levantó, con elegante respeto de las proporciones, el porche de la galería. De hecho son precisamente esos equilibrios que llaman la atención sobre algunas soluciones urbanas de Andrea Palladio, como por ejemplo las que usó en el vicentino *Palazzo Chiericati*, aquí simplificadas a través de la disposición de las habitaciones sobre dos pisos con el orden jónico gigante de la alta galería tetrástila.

También el salón central se colocó, en perfecto estilo paladiano, entre dos pórticos, uno en el lado occidental

lavori teorici e analitici univano le espressioni del Rinascimento con quelle del razionalismo, esaltando così il comune aspetto intellettualista, avallando le manifestazioni della cultura storistica ed influendo sulla risoluzione tra idee e forme. Fu proprio in tale ambito che Josué Smith Solar, tra il 1915 e 1916, aderì a questo gusto neoclassico il quale gli permise di maturare e di sviluppare il progetto per le radicali trasformazioni della villa avvenute in quel periodo. Trasformazioni che significarono non solamente l'aggiunta di nuovi corpi edilizi, ma un profondo cambio stilistico che, aderendo alla corrente storistica già citata, mutava, in generale, l'eleganza del disegno nel suo complesso e, in particolare, le finalità degli spazi interni. In questo modo, si passava da una tipologia modernista a un modello in stile neoclassico con influenze neopalladiane, però secondo una lettura di carattere e finezza angloamericana.

Sulla facciata ovest, indubbiamente la più importante e la meglio risolta, si alzò, con un rispetto elegante delle proporzioni, il portico della loggia. In effetti, sono proprio tali equilibri a richiamare l'attenzione verso alcune soluzioni urbane di Andrea Palladio, come, ad esempio, quelle usate nel vicentino Palazzo Chiericati, che qui vennero semplificate attraverso la disposizione dei vani in due piani con l'ordine ionico gigante dell'alto loggiato tetrastilo. Anche il salone centrale venne a situarsi, in perfetto stile palladiano, fra due portici, quello appena descritto e l'altro, situato sul lato est, che sarebbe poi la vera

y otro en el lado oriental, que además sería la verdadera fachada. Ese pórtico fue concebido como una galería que permitía pasar del exterior al interior por un eje central diáfano. Mientras tanto en el lado norte oriental, al que se le había añadido un cuerpo nuevo a principios del siglo, esa sección se alargó con otro anexo de dos plantas que incluía el amplio comedor. En 1938 murió Josué Smith Solar, el artífice de la villa y de sus "mutaciones". Sólo años después, en el lado oriental y en los límites del parque, donde Calle Román Díaz se cruza con Clemente Fabres, se construyeron unas caballerizas y una amplia piscina, visible desde la terraza del comedor. Entretanto, la propiedad había sido adquirida por Agustín Edwards Budge, que la habitaría durante doce años, hasta 1953, cuando la villa pasó al Gobierno Italiano, que instaló allí la nueva residencia del Embajador. Las últimas intervenciones arquitectónicas de notable importancia se realizaron en 1985 por voluntad del Encargado de Negocios Francesco Caruso, según el proyecto de recuperación y transformación propuesto por el arquitecto Patricio Hales. La operación preservó el estilo clásico que la villa había adquirido después de las renovaciones de 1915, pero se volvió a proponer el uso de los espacios internos, ya que el edificio se iba a habilitar no sólo para residencia del Embajador, sino también para sede de las oficinas de la Embajada de Italia. Nacía así otra fachada, situada en el ala lateral sur, que retomaba los motivos de la Gran Galería, pero aquí con dos

facciata. Esso fu concepito come una galleria che permetteva di passare dall'esteriorità all'interiorità mediante un asse centrale di effetto trasparente. Nel contempo, sul lato nord-est, nel quale già al principio del secolo si era aggiunto un nuovo corpo, si trasformò questa sezione prolungandola con un altro annesso, costituito da due piani, che includeva la vasta sala da pranzo.

Nel 1938 moriva Josué Smith Solar, l'artefice della villa e delle sue "mutazioni". Solo anni dopo, sul lato est e ai bordi del parco, dove si incrocia Calle Román Diaz con Calle Clemente Fabres, si costruì una scuderia e successivamente una vasta piscina, la cui vista, ancora oggi si può godere dalla terrazza della sala da pranzo. Nel frattempo, la proprietà era stata acquisita da Agustín Edwards Budge, il quale vi abiterà per dodici anni, fino al 1953, anno in cui la proprietà della villa passò al Governo Italiano, che vi stabilì la nuova residenza dell'Ambasciatore. Gli ultimi interventi architettonici di rilevante importanza si realizzarono nel 1985 per volontà dell'Incaricato d'Affari Francesco Caruso, secondo il progetto di recupero e di trasformazione proposto dall'architetto Patricio Hales. L'intervento preservò lo stile classico che la villa aveva acquistato in seguito ai rinnovamenti del 1915, ma si ripropose l'uso degli spazi interni, giacché l'edificio doveva essere adibito non solamente a Residenza dell'Ambasciatore, come in principio, ma anche come sede degli uffici dell'Ambasciata d'Italia. Così

columnas jónicas, siempre de orden gigante, concebidas esencialmente como ornamento arquitectónico. Actualmente, ésta es la entrada a las oficinas de la Embajada. Tanto el jardín como el parque fueron pensados para que se perdiera el trazado del antiguo *hortus inconclusus* a través de la implementación de una vegetación de tronco alto, que permitió utilizar mejor las zonas verdes según las necesidades típicas de una sede diplomática.



Monumento a los caídos  
italianos venidos de Chile  
1915 - 1918  
*Monumento ai caduti  
italiani partiti dal  
Cile nella guerra  
1915-1918*

nasceva un'altra facciata, ubicata sul fianco laterale sud, che riprendeva i motivi della Grande Loggia, ma qui con due colonne ioniche sempre nell'ordine gigante, concepite essenzialmente come una decorazione architettonica. Esso è l'odierno ingresso interno agli uffici dell'Ambasciata. Il giardino, come il parco, furono ripensati in modo che si perdesse il tracciato dell'antico *hortus inconclusus* attraverso l'implementazione di una vegetazione d'alto fusto, il che permise un migliore utilizzo delle aree verdi secondo le necessità tipiche di una sede diplomatica.



La villa en una fotografía del año 1919  
*La villa in una fotografia dell' anno 1919*

## LOS PROPIETARIOS ANTECEDENTES: LOS RENARD, LAS HERMANAS MORLA Y LA FAMILIA EDWARDS

La importancia histórica y el prestigio ampliamente reconocido del edificio se remontan a los primeros años después de su construcción. De hecho se trata de una sede diplomática con una historia larga y, en algunos casos, anecdótica. Sus orígenes se sitúan a mediados del siglo XIX, época en la que se archivan los primeros documentos de compraventa que la Embajada posee. Después de que la propiedad pasara a distintas personalidades de renombre de la sociedad chilena, la casa fue adquirida por la familia de Manuel Antonio Maira en 1906. Las hermanas de su mujer Carmen fueron las celeberrimas hermanas Morla, Ximena y Wanda, cuyo paso dejó huella hasta en las páginas del popular libro de Isabel Allende *La casa de los espíritus*. Otra obra totalmente dedicada a ellas, *Las Morlas*, cuenta con más pormenores los acontecimientos ocurridos dentro del edificio ubicado en la comuna de Providencia.

Escrito por su nieta Pilar Subercaseaux Morla, *Las Morlas* describe y explica cómo la casa aparecía en todo su esplendor ya a principios del Novecientos: «*La casa, imponente y magnífica, se yergue en frente de la Cordillera*». Y no sólo eso. Luego cuenta con particular precisión los ritos esotéricos por los que las hermanas Morla y la *Ville des Roses*, así se llamaba entonces

## LE PROPRIETÀ ANTECEDENTI: I RENARD, LE SORELLE MORLA E LA FAMIGLIA EDWARDS

La importanza storica e il prestigio, ampiamente riconosciutogli, che riveste l'edificio risale ai primi anni successivi alla sua costruzione. Si tratta, infatti, di una sede diplomatica che ha alle sue spalle una lunga e, in certi casi, anche aneddotica storia. Le sue origini rimontano alla metà dell' ottocento, cioè a quando risalgono i primi documenti di compravendita in possesso dell' archivio dell' Ambasciata. Dopo che la proprietà passò di mano a diverse personalità di spicco della società cilena, la casa venne acquistata dalla famiglia di Manuel Antonio Maira nel 1906. Le sorelle di sua moglie Carmen furono le celeberrime sorelle Morla: Ximena e Wanda, del cui passaggio nella casa si può trovare traccia perfino nelle pagine del popolarissimo libro di Isabel Allende *La casa degli spiriti*. Un altro libro, questo però totalmente dedicato a loro, dal titolo *Las Morlas*, narra con maggiore precisione gli avvenimenti accaduti all' interno dell' edificio situato nel comune di Providencia. Scritto dalla loro nipote Pilar Subercaseaux Morla, il libro descrive come appariva in tutto il suo splendore la casa già ai primi del novecento: «*La casa, imponente e magnifica, si erge di fronte alla Cordillera*».

la Embajada de Italia, se hicieron tan famosas: «*La "Ville des Roses" se impregnó enteramente de una fuerza magnética que llegaba más allá de lo imaginable: en la puerta de ingreso el timbre sonaba sin que nadie lo tocara; los muebles se movían de un lado para otro. Mi abuela tuvo que prohibir poner los vasos encima de la mesa porque el ruido no se podía soportar más. Así estaba todo; vivíamos en una atmósfera irreal, incluso mágica y lo curioso es que nadie se sentía perturbado por eso. Las únicas personas que conseguían ver a los espíritus y describir sus apariciones y sus movimientos era Juanita Seguel y Manuelita Tobar*».

Aún hoy, después de un siglo, entre los antiguos empleados hay quien cree en la presencia de espíritus “buenos” dentro de la sede diplomática. Se cuenta que, después de que se fueran los refugiados, cuando la villa principal estaba totalmente deshabitada, los guardianes no podían dormir por las noches a causa de los ruidos continuos que venían de la planta de arriba: pasos, crujidos y violentos portazos. Esta versión ha sido confirmada también por los actuales empleados que más de una vez, cuando se quedaban a trabajar hasta tarde, fueron testigos de fenómenos difícilmente explicables de manera exclusivamente racional. En el libro, además, se cuentan otras dos anécdotas al límite de lo creíble y que Pilar Subercaseaux Morla definía verdaderos “milagros”. El primero se refiere al momento de la aparición de la Virgen en el desván de la *Ville des Roses*: «*La Virgen María, de pie encima de un armario, envuelta en una mantilla blanca, con una diadema resplandeciente en la frente, nos miraba con dulzura sin proferir*

Non solo, ma successivamente, si narrano con particolare precisione i riti esoterici che resero le sorelle Morla e la “Ville des Roses” – come veniva chiamata all’epoca l’odierna Ambasciata Italiana – così famose: «*La "Ville des Roses" intera si impregnò di una forza magnetica che va oltre l' immaginabile: alla porta d' entrata si azionava il campanello senza che nessuno lo toccasse; il pianoforte suonava da solo; i mobili si muovevano da una parte all' altra della casa. Mia nonna dovette proibire che si mettessero bicchieri sopra il tavolo da pranzo perché non si poteva più sopportare il fracasso. Tutto era così; vivevamo in un' atmosfera irreale, magica se si vuole, e la cosa curiosa è che nessuno si sentiva perturbato. Le uniche persone che riuscivano a vedere gli spiriti e a descrivere la loro apparenza e le loro movenze erano Juanita Seguel e Manuelita Tobar*». Ancora oggi, a distanza di un secolo, c’è chi, tra chi vi ha lavorato in passato, crede nella presenza di spiriti “buoni” all’interno del complesso diplomatico. Si racconta come, nel periodo appena successivo alla partenza dei rifugiati, quando la villa principale era totalmente disabitata, i custodi non riuscissero a prendere sonno durante la notte a causa dei continui rumori provenienti dal piano di sopra: passi, scricchiolii e porte che sbattevano violentemente. La versione è confermata anche dagli impiegati odierni che, più di una volta, dovendosi fermare fino a tardi per ragioni professionali, sono stati testimoni di fenomeni difficilmente spiegabili in maniera esclusivamente razionale. Inoltre, nel libro si racconta di altri due episodi al limite del credibile, definiti da Pilar Subercaseaux Morla dei

*palabra*. El segundo es el fenómeno del “árbol de la plata”, un árbol del jardín que un día de primavera, en vez de flores, empezó a derramar monedas de plata encima de todo aquel que se le acercara. Después de la familia Maira, la casa cambió de propietarios por última vez antes de la permuta al Gobierno Italiano. El 11 de septiembre de 1941 la influyente familia Edwards, en la persona de Agustín, le compró a Carmen Morla Lynch, viuda del difunto Manuel Antonio Maira, el inmueble entero junto con las propiedades adyacentes.

Quizás los doce años que la familia Edwards pasó en la casa sean los más significativos desde el punto de vista artístico y arquitectónico. De hecho fue el mismo Agustín Edwards Budge quien mandó realizar las obras de ampliación del edificio principal añadiendo el ala que corresponde al actual comedor y construyendo *ex novo* las caballerizas que hoy constituyen la sede de la Cancillería Consular.



Las hermanas Morla (1919)  
*Le sorelle Morla nel 1919*

veri e propri “miracoli”. Il primo si riferisce al momento dell’ apparizione della Madonna nel ripostiglio della *Ville des Roses* e viene così minuziosamente narrato dall’ autrice: «La Maria Vergine, in piedi sopra un guardaroba, coperta di una mantiglia bianca, con un diadema luccicante sulla fronte, ci guardava con dolcezza senza proferir parola». Il secondo, invece, è il fenomeno del “árbol de la plata”, un albero del giardino che un giorno di primavera, invece di spargere fiori iniziò a distribuire monete d’ argento a chiunque si avvicinasse. Dopo la famiglia Maira, la casa passò di proprietà un’ ultima volta prima di essere ceduta al Governo Italiano. L’ 11 settembre 1941 l’ autorevole famiglia Edwards, nella persona di Agustín, comprò da Carmen Morla Lynch, vedova del defunto Manuel Antonio Maira, l’ intero immobile con le proprietà circostanti. I dodici anni in cui la famiglia Edwards visse nell’ immobile sono forse i più significativi dal punto di vista artistico ed architettonico. Invero, è lo stesso Agustín Edwards Budge che ordinò i lavori di ampliamento dell’ edificio principale, aggiungendo l’ ala che corrispondere all’ odierna sala da pranzo e costruendo *ex novo* la scuderia nella quale oggi hanno sede gli uffici della Cancelleria Consolare.



Dos cuadros de la Escuela Bolognesa de principios del siglo XVII  
*Due tele della Scuola Bolognese del principio del secolo XVII*

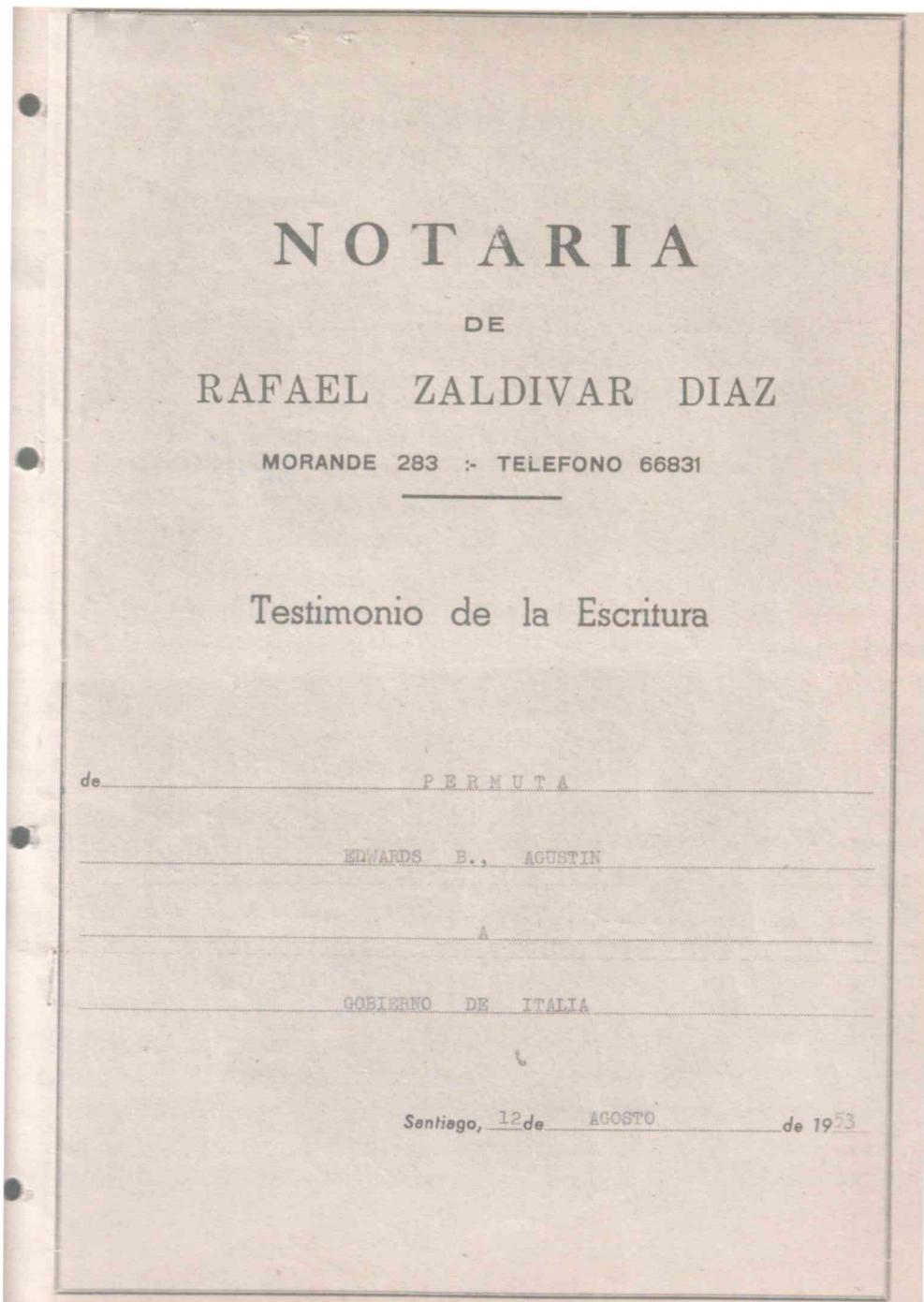




Escuela de Claude Lorraine: posible alumno o imitador romano de fines del siglo XVII o inicio del XVIII  
*Scuola di Claude Lorraine: possibile allunno o imitatore romano della fine del secolo XVII o principio del XVIII*



El salón principal  
*Il salone di rappresentanza*



Contrato de permuta al Gobierno Italiano (1953)  
*Contratto di permuta al Governo Italiano (1953)*

## **LA FUNCION DE REPRESENTACION Y LA IMPORTANCIA POLITICA DE LA EMBAJADA DE ITALIA**

**E**l Gobierno Italiano – en la persona del Embajador Guido Borga – obtuvo el poder tanto del inmueble como de todas las propiedades adyacentes delimitadas por la manzana el 8 de octubre de 1953. Durante veinte años, hasta el 11 de septiembre de 1973, la villa fue destinada exclusivamente para residencia privada del Embajador, mientras que las oficinas estaban en Calle Triana, donde tiene su sede actual el Instituto Italiano de Cultura. El golpe militar del general Augusto Pinochet no fue un momento decisivo sólo para la sociedad y el estado chileno, sino que también cambió radicalmente el papel histórico, y de alguna manera político, de la residencia. De hecho, en concomitancia con la ausencia del entonces Embajador Norberto Behman dell' Elmo, se convirtió, a partir del 30 de diciembre de 1973, en un refugio para hombres y mujeres de distintas nacionalidades, preferentemente niños y ancianos en busca de un salvoconducto para huir de Chile. La villa se transformó, pues, en una vivienda para más de setecientas personas – como declaró el Embajador Milo Barbarani en una entrevista a *Il Corriere della Sera* del 12 marzo del 2000 – con innumerables dificultades tanto para los ocupantes como para los

## **LA FUNZIONE RAPPRESENTATIVA E L' IMPORTANZA POLITICA DELLA AMBASCIATA D' ITALIA**

**I**l Governo Italiano, nella persona dell' Ambasciatore Guido Borga, è diventato proprietario dell' immobile, come di tutte le proprietà circostanti delimitate dall' isolato, l' 8 ottobre 1953. Per un ventennio, fino all' 11 settembre 1973, la villa fu adibita esclusivamente a residenza privata dell' Ambasciatore mentre gli uffici dell' Ambasciata erano situati in Calle Triana, nell' edificio in cui ha sede attualmente l' Istituto di Cultura Italiano. Il golpe militare del generale Augusto Pinochet non fu un momento di svolta solo per la società e lo stato cileno, ma cambiò radicalmente anche la funzione storica e, in qualche modo, politica della residenza. In effetti, in concomitanza dell' assenza, dovuta a questioni personali, dell' allora Ambasciatore in carica Norberto Behman dell' Elmo, essa si convertì, a partire dal 30 dicembre 1973, in un rifugio per uomini e donne di diverse nazionalità, in prevalenza anziani e bambini, in cerca di un salvacondotto per fuggire dal Cile. La villa si trasformò così in un alloggio per più di settecento persone – come dichiarato dall' Ambasciatore Milo Barbarani in un'intervista al Corriere della Sera del 12 marzo 2000 – con innumerevoli disagi sia per gli occupanti sia per coloro i quali, in quanto impiegati

empleados, que arriesgaron su vida todos los días para proporcionarles apoyo material y moral. El Embajador Tomaso de Vergottini – con su conmovedor libro *Miguel Claro 1359. Recuerdos de un diplomático italiano en Chile. 1973-1975* – nos ha dejado un testimonio indeleble de aquella época contándonos pormenorizadamente lo que pasaba cada día dentro de la representación italiana. El libro es una recopilación de testimonios, recuerdos e historias de quienes han vivido en su piel esos momentos dramáticos. Entre ellos justamente destacan las figuras de la mujer Anna Sofia, del Consejero Piero de Masi, de los Primeros Secretarios Damiano Spinola y Roberto Toscano, de la canciller Livia Meloni, del Dr. Canio Loguercio, del chofer Sergio Soto y del mismo Embajador Milo Barbarani, que al final, gracias a su valentía y profesionalidad, consiguieron resolver una situación tan políticamente complicada como emocionalmente arrolladora. En el relato se ponen en evidencia sobre todo tres acontecimientos: el primero, fechado 4 de septiembre de 1974, se refiere a una fiesta organizada por los refugiados políticamente alineados para celebrar el aniversario de la elección de Salvador Allende para Presidente; el segundo concierne al asesinato de una joven, Lumi Videla, cuyo cuerpo fue encontrado dentro del parque, que causó mucha sensación, como atestiguan los periódicos de la época; el último es el bautizo de Manuela Soledad Astudillo, nacida en la misma residencia 2 días antes que se celebró en el hall de la residencia diplomática. La extraordinaria narración

dell'Ambasciata, rischiarono la vita ogni giorno per dar loro sostegno materiale e conforto morale. L'Ambasciatore Tomaso de Vergottini – con il suo commovente libro dal titolo *Miguel Claro 1359. Recuerdos de un diplomatico italiano en Chile. 1973-1975* – ci ha lasciato una testimonianza indelebile di quel periodo raccontandoci minuziosamente ciò che succedeva giorno per giorno all'interno della rappresentanza italiana. Il libro è una raccolta di testimonianze, ricordi e racconti di chi ha vissuto in prima persona quei drammatici momenti. In esso risaltano giustamente le figure della moglie Anna Sofia, del Consigliere Piero de Masi, dei Primi Segretari Damiano Spinola e Roberto Toscano, della cancelliera Livia Meloni, del dottor Canio Loguercio, dell'autista Sergio Soto e dello stesso Ambasciatore Milo Barbarani, che alla fine riuscirono, grazie al loro coraggio e alla loro professionalità, nell'intento di risolvere una situazione tanto complicata politicamente quanto coinvolgente emotivamente. In particolare, nel libro viene dato rilievo a tre avvenimenti: il primo, datato 4 settembre 1974, si riferisce ad una festa organizzata dai rifugiati politicamente schierati per celebrare l'anniversario dell'elezione a Presidente di Salvador Allende; il secondo, invece, riguarda l'assassinio di una giovane ragazza di nome Lumi Videla, il cui corpo fu trovato all'interno del parco, fatto che destò molto clamore nell'opinione pubblica cilena, come ne sono prova gli articoli di giornale del tempo; l'ultimo, infine, è il battesimo, celebrato nella hall della residenza

se termina el 4 de abril de 1975, en el momento en el que por fin se firmó un acuerdo con las autoridades locales para la concesión de un salvoconducto a favor de los exiliados que quedaban.

diplomatica, di Manuela Soledad Astudillo, nata nella stessa residenza due giorni prima. La straordinaria narrazione termina nello stesso momento in cui, il 4 aprile 1975, fu finalmente raggiunto l'accordo con le autorità locali per la concessione di un salvacondotto a favore degli esuli rimasti.



El Bautizo de María Soledad Astudillo (1974)  
*Il Battesimo di Maria Soledad Astudillo (1974)*

La entrada de la residencia  
presidiada por los militares (1974)  
*L'ingresso della residenza presidiato dai militari (1974)*



La glorieta ubicada en el lado norte del parque\*  
*Il pergolato situato nel lato nord del parco*

Poco después de su traslado, ocurrió algo que podría haber comprometido seriamente la suerte del antiguo edificio. De hecho el 21 de noviembre de 1975, el Ministerio de Vivenda y Urbanismo promulgó un decreto que establecía que la manzana entera, de propiedad del Gobierno Italiano, fuera destinada a “zona verde”. Afortunadamente, después de una reclamación oficial que provenía directamente de la *Farnesina*, las autoridades chilenas competentes declararon que los inmuebles ya existentes dentro del parque podían seguir siendo utilizados como viviendas. En todo caso, las condiciones en que los refugiados dejaron los apartamentos no permitían que la villa desempeñara la función de residencia del Embajador.

Desgraciadamente los recursos económicos italianos de entonces no eran suficientes ni para un serio proyecto de restauración, ni aún menos para una razonable manutención de los edificios, así que, el 1 de octubre de 1977, se decidió trasladar la residencia del Embajador a una casa de propiedad del Gobierno Checoslovaco en Calle Laura Tromben, en la comuna de Vitacura, y poner en venta la villa de Calle Miguel Claro.

Poco dopo che il trasferimento di questi ultimi fu completato, accadde un episodio che avrebbe seriamente potuto compromettere per sempre il destino dell' antico edificio. Difatti, il 21 novembre 1975, il Ministero della *Vivienda y Urbanismo* emanò un decreto mediante il quale stabilì che l' intero isolato di proprietà del Governo Italiano sarebbe stato destinato a breve ad “area verde”. Fortunatamente, dopo un reclamo ufficiale proveniente direttamente dalla *Farnesina*, le autorità competenti cilene dichiararono che gli immobili già esistenti all' interno del parco sarebbero potuti rimanere in qualità di alloggi.

In ogni caso, le condizioni in cui gli appartamenti vennero lasciati dai rifugiati non permise all' immobile di assolvere la funzione di residenza dell' Ambasciatore. Sfortunatamente, le risorse finanziarie italiane di quel tempo non erano sufficienti né per realizzare un serio piano di restauro, né tanto meno di una ragionevole manutenzione degli edifici, cosicché, il 1° ottobre 1977, si decise di trasferire la residenza dell' Ambasciatore in una casa di proprietà del governo cecoslovacco situata in Calle Laura Tromben, nel comune di Vitacura, e di mettere in vendita la nobile dimora di Calle Miguel Claro.

**E**n definitiva, en el período 1975 - 1983, llegaron diversas ofertas, tanto para los inmuebles, como para el parque. Entre ellas figura también la del Cardenal Raúl Silva Henríquez, que tenía el propósito de establecer la nueva sede de la Academia de Humanismo Cristiano en la misma ex-residencia del Embajador. De todas formas, tanto la entidad de la oferta – considerada insuficiente – como las numerosas críticas de la prensa chilena, hicieron que el Gobierno Italiano desistiera de aceptar la propuesta de la Curia Arzobispal de Santiago.

Mientras tanto la villa, a pesar del estado de completo abandono en el que se dejó durante varios años, seguía manteniendo tanto su valor comercial como su prestigio, razón por la cual el Ing. Giovanni Nicotera, Proveedor a las Obras Públicas de la Región Puglia, encargado por el Ministerio de Asuntos Exteriores de comprobar las condiciones de la propiedad, el 31 de marzo de 1981 escribió lo siguiente: «[...] la recuperación de lo posible consentiría la readquisición de objetos que tienen un valor no sólo económico, sino también histórico e incluso sentimental no desdeñable. Una vez pasado el primer momento de desagrado, la vivienda se muestra al visitante en su magnífica esencia». Nicotera fijó finalmente el precio de la entera propiedad en 4.750.000 dólares americanos. Considerando que el inmueble y el parque llevaban casi seis años en una condición de abandono, esa cifra demuestra bastante claramente el importante valor de la actual representación italiana en Santiago.

**I**n definitiva, nel periodo 1975-1983, pervennero diverse offerte d'acquisto, sia dei singoli immobili, sia solo del parco circostante. Tra di esse figura anche quella del Cardinale Raúl Silva Henríquez, il quale era intenzionato a stabilire la nuova sede dell'*Academia de Humanismo Cristiano* proprio nella stessa ex residenza dell'Ambasciatore. In ogni caso, sia l'entità dell'offerta – considerata insufficiente – sia le numerose critiche mosse dalla stampa cilena, fecero desistere il Governo Italiano dall'accettare la proposta avanzata dalla Curia Arcivescovile di Santiago.

Nel frattempo, la villa, pur essendo stata lasciata per diversi anni in un completo stato di abbandono, continuava a mantenere tanto il suo valore economico quanto il suo prestigio ideale, tanto è vero che l'Ing. Giovanni Nicotera, Provveditore alle Opere Pubbliche della Regione Puglia, incaricato dal Ministero degli Esteri di verificare la condizione della proprietà, in data 31 marzo 1981, scrive quanto segue: «[...] il recupero di quanto è possibile consentirebbe la riacquisizione di cose che non hanno solo un rilevante valore venale ma ne hanno uno storico e, se si vuole, sentimentale che non pare trascurabile. Trascorso il primo momento sgradevole, la dimora si esplicita al visitatore nella sua vera, magnifica essenza». E, infine, fissa il prezzo dell'intera proprietà in 4.750.000 dollari americani. Considerando che l'immobile e il parco versavano in stato di abbandono da quasi sei anni, ciò esprime abbastanza chiaramente il notevole valore

A pesar de ello el Gobierno Italiano, que no consideraba satisfactoria ninguna de las ofertas recibidas, decidió alquilarle la propiedad al Instituto Profesional EDUCARES, que en sus dos años de estancia – desde el 1 de marzo de 1983 hasta el 28 de febrero de 1985 – realizó sustanciales obras de reformación y manutención. Después de la entrega de los inmuebles por parte del Istituto EDUCARES – fechada 1 de julio 1985 – y gracias a algunas obras de manutención extraordinarias fuertemente impulsadas por el Encargado de Negocios Francesco Caruso, la sede de las oficinas de la Embajada y la residencia personal del Embajador volvieron formalmente al lugar más adecuado al prestigioso rol que Italia juega en Chile. Las celebraciones por la inauguración tuvieron lugar en una fecha tan significativa como apropiada: el 2 de junio de 1986, en el día del cuarenta aniversario de la fundación de la República Italiana.

Por fin, después de tantas viscicititudes, la Embajada de Italia en Santiago al día de hoy se encuentra en su sede más apropiada y natural. Un edificio tan prestigioso no podía hacer más que acoger a la representación oficial de un pueblo, el italiano, que tanto tiene que compartir – desde el punto de vista político, cultural y social además de afectivo y sentimental – con el pueblo chileno.

dell’odierna rappresentanza italiana a Santiago. Ciononostante, il Governo Italiano, non trovando nessuna delle offerte di acquisto soddisfacenti, decise di dare la proprietà in affitto all’Istituto professionale EDUCARES, il quale, nei due anni di permanenza – dal 1 marzo 1983 al 28 febbraio 1985 –, operò delle sostanziali opere di ristrutturazione e di manutenzione. Successivamente, alla riconsegna degli immobili da parte dell’Istituto EDUCARES – datata 1 luglio 1985 – e grazie ad alcuni lavori di straordinaria manutenzione fortemente voluti dall’Incaricato d’Affari Francesco Caruso, la sede degli uffici dell’Ambasciata e la residenza personale dell’Ambasciatore ritornarono formalmente nel luogo più confacente al ruolo di prestigio che riveste l’Italia in Cile. Le celebrazioni per l’inaugurazione si tennero in una data tanto significativa quanto appropriata: il 2 giugno 1986, in occasione del quarantesimo anniversario della fondazione della Repubblica Italiana.

In definitiva, dopo varie vicissitudini, l’Ambasciata d’Italia a Santiago è quindi oggi ubicata nella sua sede più consona e naturale. Un edificio tanto prestigioso non poteva che accogliere la rappresentanza ufficiale di un popolo, come quello italiano, che tanto ha da condividere – dal punto di vista politico, culturale e sociale nonché, e soprattutto, affettivo e sentimentale – con quello cileno.



La residencia en el período de abandono (1975-1983)  
*La residenza durante il periodo di abbandono (1975-1983)*



Ingreso a la oficina de la Embajada  
*Ingresso agli Uffici dell'Ambasciata*



La bandera italiana y la de la Unión Europea dentro del parque  
*La bandiera italiana e quella dell'Unione Europea all'interno del parco*



Placa puesta para la reapertura de la sede de la Embajada (1986)  
*Targa posta in occasione della riapertura della sede dell'Ambasciata (1986)*



Placa puesta con motivo de la inauguración de las nuevas Oficinas Consulares por parte del Presidente de la República Giorgio Napolitano (2008)  
*Targa posta per l'inaugurazione dei nuovi Uffici Consolari da parte del Presidente della Repubblica, Giorgio Napolitano (2008)*

Escuela Romana del siglo XVII.  
Vista del “Ponte Rotto” en Roma  
con una reconstrucción imaginaria del entorno

*Scuola Romana del XVII secolo.  
Vista del ‘Ponte Rotto’ a Roma in una  
ricostruzione immaginaria dell’ intorno.*



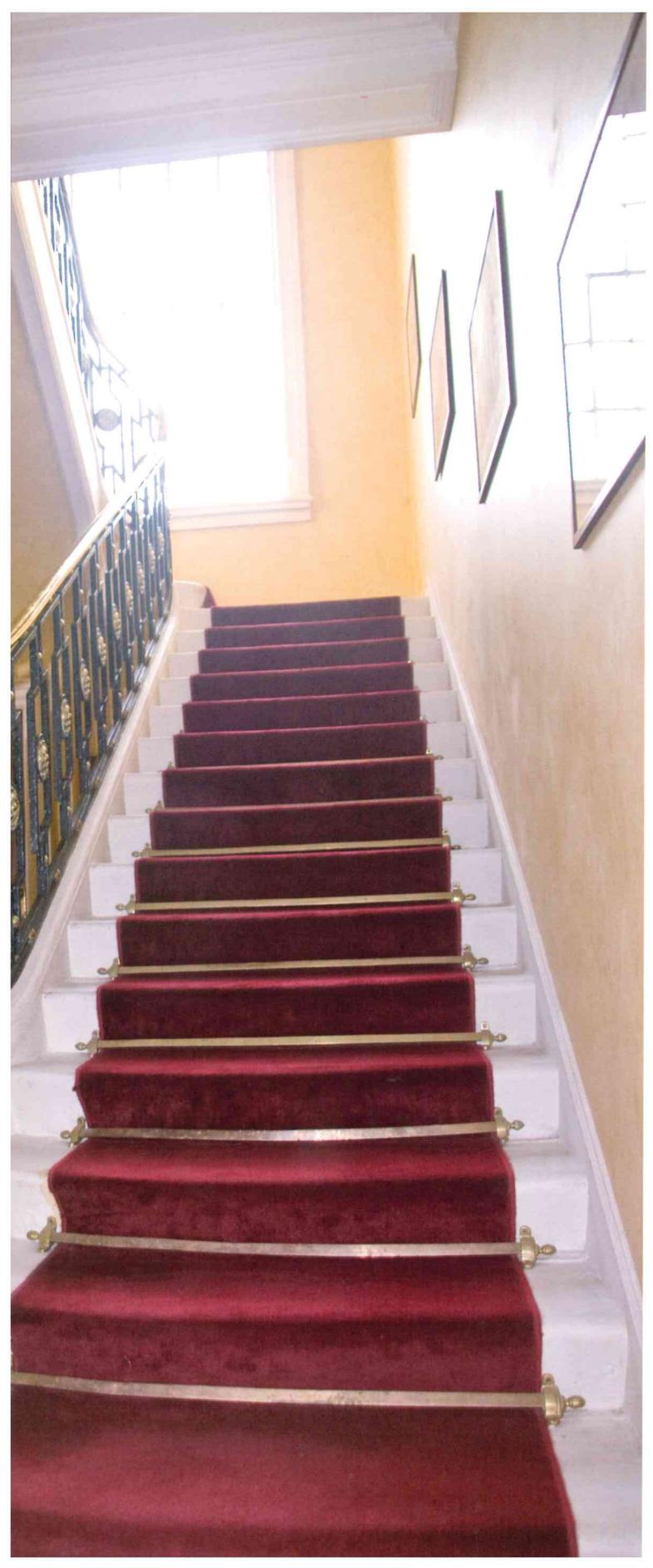
“Scenas de Aldea”. Dos graciosas obras de gusto  
popular que retrata paisajes probablemente del Veneto  
*“Scene Paesane”*. Due graziose opere di gusto popolare che  
ritraggono paesaggi probabilmente del Veneto

Comedor principal  
*La sala da pranzo*



La "Sala de música"  
La "Sala della musica"





← La escala que lleva al segundo piso de la residencia  
*La scala che conduce al primo piano della residenza*



→ El pasillo de acceso al comedor principal  
*Il corridoio di accesso alla sala da pranzo*



La chimenea de la “Sala de música”  
*Il camino della “Sala della musica”*



El paseo interior de acceso a la residencia del Embajador\*  
*Il viale interno d' accesso alla residenza dell' Ambasciatore*



↑ Vista desde el poniente / Vista da ovest\*

← La Cancillería Consular / La Cancelleria Consolare\*





Vistas del parque y de la fachada de estilo Palladiano / *Viste del Giardino e della facciata in stile Palladiano\**





↑ La fuente del lado occidental / *La fontana sul lato ovest\**

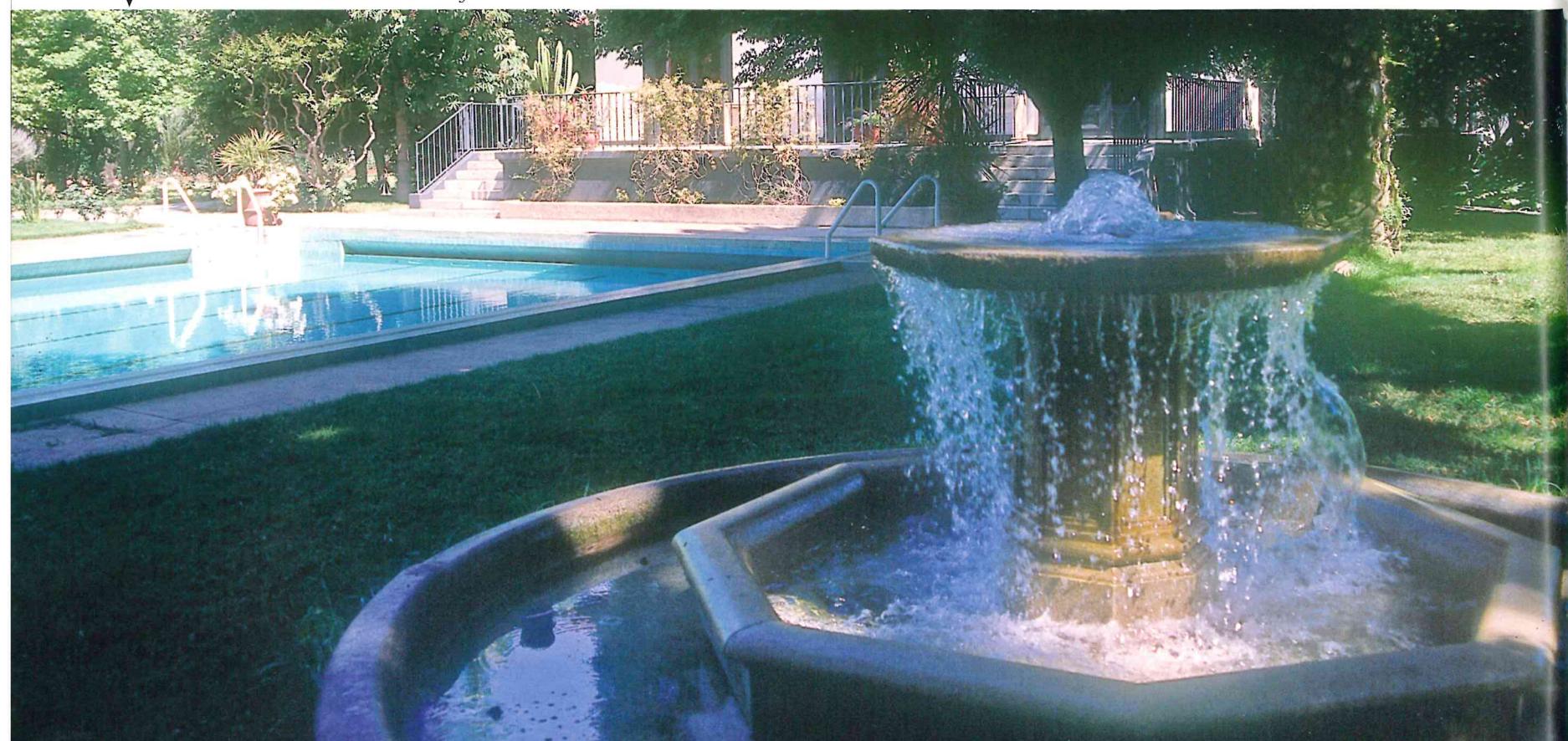
↙ El lado norte de la residencia / *Il lato nord della residenza\**





↑ Detalle de la fuente del lado occidental / Particolare della fontana sul lato occidentale\*

↓ La fuente del lado norte / La fontana sul lato nord\*





↑ Vista del parque desde el lado oriental / *Vista del parco dal lato orientale*\*

↓ La fachada norte y la piscina / *La facciata nord con la piscina*\*





↑ La terraza sobre la piscina / *La terrazza affacciata sulla piscina\**

↓ La fachada oriental / *La facciata orientale\**



(Imagen contratapa)

Medalla que reproduce la Embajada de Italia realizada en 2006 por la Casa de Moneda de Chile  
*Medaglia raffigurante l'Ambasciata d'Italia realizzata nel 2006 dalla "Casa de Moneda de Chile"*

